



INNEHÅLL

Presidentens tal	sid. 1
Bildt på Cypern	sid. 2
Uttalanden kommenteras	sid. 2
Eurogruppen - Cypern	sid. 3
Internationella långgivare	sid. 3
Presskonferens om krisen	sid. 4
Kulturföremål återförs	sid. 5

Det finns mer information och äldre nyhetsbrev på ambassadens hemsida:
www.mfa.gov.cy/embassystockholm

Cypern Nyheter ges ut av Cyperns ambassad i Sverige.
E-post:
stockholmpress@mfa.gov.cy
Telefon: 08 - 24 50 08

Om du inte önskar få nyhetsbrevet i fortsättningen eller om du har förslag på andra som skulle vilja ha det (kostnadsfritt) så skriv till stockholmpress@mfa.gov.cy.



President Anastasiades om ekonomin

Cyperns president Anastasiades kommenterade den 25 mars uppgörelsen om ett nödlån och godkännandet av ett räddningsprogram:

”Den överenskommelse som vi nådde är smärtsam, men det bästa vi kunde åstadkomma under rådande omständigheter. Vi lämnar den osäkerhet och vånda, som vi alla genomlevt de senaste månaderna, bakom oss och ser optimistiskt på framtiden.

Från och med imorgon börjar en ny era för Cypern. Under de kommande dagarna kommer svåra beslut att börja implementeras. Med tanke på den situation vi befinner oss i, så finns det inga enkla lösningar. Jag var tvungen att fatta svåra, smärtsamma, men även modiga beslut för att säkra en hanterlig morgondag.

Långgivarna ställer upp med tio miljarder euro, ett faktum som bevisar att vi återställer vår trovärdighet, men som även är ett faktiskt bevis på att våra kreditgivare hyser tillförsikt till vårt folks rådighet och till att det finns utsikter för vår ekonomi.

Både staten och samhället måste stödja våra landsmän i nöd. Vi har en skyldighet att stå stadigt på våra fötter och komma ut ur den onda recessionscirkeln. Regeringen är fast besluten att göra allt för att genom specifika åtgärder stå vid sidan av dem som kommer att axla konsekvenserna.

Trots vår bitterhet och besvikelse med vissa av våra partners tycker jag inte att vi ska fundera över att lämna EU-familjen. Från idag påbörjar vi tillsammans försöken till återuppbyggnad. Vårt hemland har varit med om värre.

Cyperns befolkning kommer att vända det negativa tillståndet och åter ta vägen mot skapande genom den envishet, strävsamhet och ansvarskänsla som kännetecknar dem och genom den kärlek de har till sitt land. Låt oss omvandla krisen till en möjlighet att göra en nystart då vi bygger framtiden på mer solida och sunda grunder.”



President Nikos Anastasiades



Carl Bildt besöker Cypern

När Bildt besökte Cypern den 28 mars stod frågor av gemensamt intresse på agendan, bland annat:

- Cypernfrågan och den cypriotiska regeringens intention att visa Turkiet sin vilja att lösa problemet.

- bilaterala relationer
- den senaste utvecklingen i den ekonomiska krisen i eurozonen, däribland i Cypern, och landets ansträngningar att ta itu med det
- frågor om Cyperns EEZ, exklusiva

ekonomiska zon (havsområden där Cypern letar efter kolväten)

- utvecklingen i det södra grannskapet, dvs Nordafrika
- relationerna mellan EU och NATO.

Utrikesminister Bildt träffade sin cypriotiska kollega utrikesminister Ioannis Kassoulides. Efter mötet höll de två utrikesministrarna en gemensam presskonferens.

Under lunchen hölls mer informella samtal, bl. a. om olika tillvägagångssätt för att öka de bilaterala relationerna och affärsrelationerna och om hur man kunde främja turistflödet från Sverige.

Under sitt Cypernbesök träffade Carl Bildt även Cyperns president Nikos Anastasiades.

På bilden: Bildt och Kasoulides

Uttalanden om Cypernfrågan kommenteras

Den 5 mars kommenterade regeringstalesmannen Christos Stylianides de uttalanden som Turkiets premiärminister Erdogan och utrikesminister Davutoglu gjort:

”Det är med särskild uppmärksamhet vi följer den turkiska ledningens reaktioner och uttalanden, som de uttrycktes av både premiärminister Erdogan och utrikesminister Davutoglu de senaste 24 timmarna.

Förhållnings sättet i fråga om lösningen på de problem som skiljer oss åt, får under inga omständigheter avvika från internationell rätt och efterlevnad av regler, både när det gäller Cypernproblemet och andra frågor som den turkiska premiärministern tagit upp, såsom den exklusiva ekonomiska zonen och undervattenrikedomar.

Vi förväntar oss att Turkiet, i egenskap av garantimakt, kommer att ta sitt ansvar och aktivt visa sin vilja att lösa problemet som under årtionden plågat Cyperns befolkning, både grekcyprioter och turkcyprioter.

Vi upprepar den grekiska premiärministerns fasta ståndpunkt och understryker att Cypern stödjer Turkiets europeiska inriktning, och vi klargör att en lösning på Cypernfrågan skulle ge ny fart åt denna europeiska kurs. Detta är på intet sätt någon utpressning som pådyvlats av EU eller Cypern, som Davutoglu hävdar i sina uttalanden.

Det är däremot ett minimikrav för ett land som fortsätter ockupera en del av ett EU-lands territorium, i en union som det vill bli medlem av.



Regeringstalesmannen Christos Stylianides

Vi håller med om åsikten om att 'strategiska, etiska och realistiska' beslut bör tas, som Davutoglu har sagt, men inte av den grekcypriotiska sidan. Cyperns ekonomiska kris är inte, och kommer inte att bli, en förutsättning för att ta beslut i Cypernfrågan.”

Även utrikesminister Kasoulides har understrukit att inga svårigheter eller ekonomiska förluster kommer att tvinga Cypern att acceptera en orättvis och instabil lösning på Cypernfrågan. ”Vi är de som har störst intresse av att bli av med ockupationen och återförena ön. De som kanske tror att den rätta tiden är inne för att utöva påtryckningar på oss på grund av de ekonomiska svårigheterna, kommer att tro så förgäves. Våra svagheter till trots låter vi oss inte överväldigas eller krossas. Vi kommer att stå upp på våra fötter igen.”

Överenskommelsen mellan Eurogruppen och Cypern

Eurogruppen nådde en överenskommelse med de cypriotiska myndigheterna den 25 mars om nyckelfrågor som är nödvändiga för ett framtida, makroekonomiskt anpassningsprogram:

1. Omstrukturering och minskning av banksektorns storlek i förhållande till BNP för att nå EU-genomsnittet till 2018. Det inkluderar upplösningen av konkursmässiga Laiki Bank, som inför det delas itu till en "god" bank och en "dålig" bank. Den goda banken har dels låntagare som har tillgodohavanden som täcks av den insättningsgaranti som EU rekommenderar medlemsländerna, dvs upp till 100 000 euro, och dels låntagare med välskötta lån. Den goda banken ska införlivas i Cyperns största bank, Bank of Cyprus,

ELA, Emergency Liquidity Assistance, som är Europeiska centralbankens system för

likviditetskriser, beviljade tidigare en nödkredit på nio miljarder euro till Laiki Bank, och denna likviditetskredit tas nu över av Bank of Cyprus. Samtliga försäkrade insättare (de som har mindre än 100 000 euro på banken) i alla landets banker kommer därmed att vara helt skyddade.

Räddningspaketet, som uppgår till max 10 miljarder euro, ska användas till landets obalanser i budgeten och inte till bankernas likviditetsproblem, så de pengarna kommer inte att användas för att rekapitalisera Laiki och Bank of Cyprus.

2. Eurogruppen välkomnar regler om behörighet för att få tillstånd en oberoende utvärdering av hur EU:s ramverk mot penningtvätt har genomförts i de cypriotiska finansiella institutionerna. Moneyval, Europarådets kommitté

för penningtvättfrågor, och ett privat, internationellt revisionsbolag ska involveras i utvärderingen.

3. Eurogruppen välkomnar att Cypern beslutat att vidta ytterligare åtgärder, inklusive källskatt på kapitalinkomster och bolagskatt.

4. Eurogruppen begär att trojkan (EU, Europeiska centralbanken och Internationella valutafonden) och de cypriotiska myndigheterna ska slutföra ett samförståndsavtal tidigt i april. Eurogruppen hoppas på ett tidigt godkännande av avtalet, för att få ett slut på osäkerhet och få in Cypern på rätt väg mot ekonomisk återhämtning.

5. Eurogruppen bekräftar på nytt intentionen att ge Cypern ekonomiskt stöd på upp emot 10 miljarder euro och förklarar att de skulle välkomna IMF som medfinansierare.

Uppgörelse med internationella långgivare

Den 25 mars fick Cypern en uppgörelse med sina internationella långgivare om ett nödlån på tio miljarder. Priset är omstrukturering av landets största bank och avveckling av den näst största och en engångsbeskattning på alla insättningar över 100 000 euro i dessa banker. Här är några kommentarer till denna lösning:

Nikos Anastasiades Cyperns president tyckte att överenskommelsen, om än smärtsam, gagnar det cypriotiska folket och att det var det bästa alternativet under rådande omständigheter.

Cyperns dåvarande ekonomiminister **Michalis Sarris** menade att landet på detta vis undviker en oordnad konkurs och säkrar framtiden för kommande generationer och att en lång period av osäkerhet i den cypriotiska ekonomin kommer till ända.

IMF-chefen **Christine Lagarde** kommenterade att uppgörelsen är en tillförlitlig plan för att bemöta Cyperns ekonomiska utmaningar.

Ordförande i Eurogruppen **Jeroen Dijsselbloem** sa att överenskommelsen gör slut på

osäkerheten både för Cypern och för euroländerna.

Finanskommissionären **Olli Rehn** medgav att överenskommelsen kommer att leda till en ekonomisk nedgång i Cypern, men tillade att EU-kommissionen kommer att skapa en arbetsgrupp för att ge tekniskt stöd till Cypern för att kunna hjälpa dem som drabbas. Detta styrktes även av EU-kommissionens ordförande **José Manuel Barroso**.

EU-parlamentets ordförande **Martin Schulz** påpekade att Cypernfallet är en läxa för EU. Han menade att det skötts på ett dåligt sätt med brist på insyn, demokrati och kommunikation. Men det var bra att småspararnas insättningar

säkrades, betonade han. Europeiska rådets ordförande **Herman Van Rompuy** uppmanade till omedelbar tillämpning av överenskommelsen för Cypern.

Tysklands förbundskansler **Angela Merkel** uttryckte sin tillfredsställelse över överenskommelsen.

Tysklands finansminister **Wolfgang Schäuble** beskrev räddningspaketet som rättvist.

Från början, i ett första förslag, skulle engångsbeskattningen gälla alla som hade pengar i banken, dvs även de som hade lägre belopp än 100 000 euro, men det förslaget röstades ner av det cypriotiska parlamentet.

Presskonferens om den ekonomiska krisen på Cypern

I en gemensam presskonferens den 28 mars betonade utrikesminister Ioannis Kasoulides och handels-, industri- och turismminister Georgios Lakkotrypīs att Cypern vidtar alla nödvändiga åtgärder för en effektiv tillämpning av de villkor som ingår i räddningspaketet, för att säkerställa stabiliteten i den cypriotiska ekonomin. På detta sätt kommer Cyperns ekonomi att återställas på stabila och sunda grunder. De underströk att Cypern var och förblir en attraktiv marknad för investerare, likaså för turister.

Ansvarsfullt uppträdande

Kasoulides uttryckte sin tillfredsställelse över "det mogna och ansvarsfulla uppträdande som Cyperns befolkning, och andra som har besökt bankerna, visade då dessa öppnade efter att ha varit stängda en lång tid".

Han är övertygad om att "vårt banksystem kommer, trots den svåra situation det genomgått och alla dess konsekvenser, stå stadigt på fötterna och bemöta alla problem på vägen mot återhämtning.

Det är inte första gången vår ekonomi drabbas av en så abrupt och våldsam chock. Efter den turkiska invasionen 1974 och tvåångsflyttningen av en tredjedel av vår befolkning, var vår ekonomi totalt förstörd, men tack vare att cyprioter är så uthärdliga, kunde ekonomin återuppbyggas väldigt snabbt".

Besvikelse och bitterhet

"Vi kommer att göra det igen", betonade han, "trots vår besvikelse och bitterhet över vad som ålades oss på ett sådant plötslig och oväntat sätt, för besvikelse och bitterhet ger inte någon plats för beslutsamhet."

Han uttryckte åsikten att "alla sektorer inom vår ekonomi har potentialen att börja om".



Utrikesminister Ioannis Kasoulides



Handels-, industri- och turismminister Georgios Lakkotrypīs

Om turismen sa han att "Cypern är redo att välkomna detta års besökare och de kan vara säkra på att den traditionella cypriotiska gästvänligheten kommer att välkomna dem".

Han hänvisade till vad som kallas den andra pelaren i Cyperns ekonomi, företagscentret, och sa att man där främst möter "den tillit som affärsmän visar Cypern tack vare ett utmärkt juridiskt system som finns i Cypern, tilliten de hyser till rättsväsendet och faktumet att många cyprioter har erfarenhet av

att hantera affärsärenden".

Den absoluta majoriteten av utländska företag som är verksamma i Cypern vill stanna kvar, sa Kasoulides och berättade att cypriotiska affärsmän som kontaktat sina kollegor från Ryssland och andra europeiska länder, har sagt att en överväldigande majoritet av dem säger att de vill stanna kvar och fortsätta sin verksamhet.

Gott företagsklimat

Kasoulides påpekade att förutom det faktum att Cypern var ett finansiellt centrum, så valde företag att nyttja landet för sin verksamhet även på grund av dess goda företagsklimat och dess utmärkta rättsväsende.

"Vårt incitament hittills har varit den väldigt goda miljön inom vilken vårt företagscentrum har verkat."

"Jag tror att det bästa incitamentet för oss vore att skapa ett litet, genomförbart och kontrollerbart banksystem" sa han.

Ingen bankflykt

På frågan om hur länge restriktionerna på bankerna kommer vara, svarade Kasoulides att enligt cypriotiska centralbankens bedömning så kommer resterande restriktioner att lyftas efter ungefär en månad.

"Jag tror", tillade han, att då Cypern tillhör eurozonen "så känner vi oss säkra nog att lyfta restriktionerna i tid", trots att Cypern tillåtits införa restriktioner under en begränsad tid på grund av särskilda omständigheter. Han sa att det dock kan bli en begränsad kapitalflykt från bankerna, men betonade att det inte handlar om någon "våg av bankflykt".

Handels-, industri- och turismminister Georgios Lakkotrypīs sa att
... Fortsättning nästa sida

Presskonferens om den ekonomiska krisen på Cypern, fortsättning

turismsektorn väntas gå väldigt bra i år. Särskilt från Ryssland kommer det fler bokningar. Cypriotererna är än mer beslutsamma att erbjuda sina gäster en fantastisk upplevelse, med ännu bättre service, sa han.

Som svar på en fråga om överenskommelsen mellan Cypern och Eurogruppen sa Kasoulides att "denna abrupta och brutala chock

gjorde oss bittra och besvikna, då vi anser att det knappast visar på europeisk solidaritet".

Å andra sidan, tillade han, "vi vill själva vara ansvarsfulla och en stor del av ansvaret ligger på landet självt". Om banksparares medverkan i räddningspaketet, sa Kasoulides att "det är en enorm fråga som euro-

zonen och andra länder står inför när det gäller vad man ska göra med banker som är för stora för att gå omkull".

Han tror att "det första experimentet sker här på Cypern, Djisselbloems första uttalande var det uppriktiga, att han senare tog tillbaka det var på grund av att det var olämpligt att yttra sig så".



Kyrkan Panagia Kanakaria

Stulna kulturarvsföremål återförs till ön

Münchens regionala domstol beslutade den 18 mars att avslå den turkiska medborgaren Aydin Dikmens överklagan mot domstolens beslut i september 2010 om att återföra de kulturella skatter som han stulit från det ockuperade området på Cypern.

Domstolens utslag innebär att flertalet av de här kulturföremålen kan komma att återföras. Det gäller bland annat fragment av mosaiker vid Panagia Kanakaria från tidig kristen tid som skildrar Sankt Thomas, liksom andra sällsynta cypriotiska religiösa skatter, som är både historiskt, kulturellt och religiöst ovärderliga.

De kommer från minst 50 kyrkor i den ockuperade delen av Cypern.

Detta specifika mål inbegriper, inte alla, men de flesta av de plundrade cypriotiska kulturarvsföremålen som upptäcktes av den bayerska polisen 1997 i väggarna och under golven i två lägenheter i München som båda ägdes av Dikmen.

Fallet visar på den oerhörda omfattningen av illegal handel med antikviteter från den ockuperade delen av Cypern. Det är i strid med Turkiets skyldigheter enligt de internationella konventioner som

landet har ratificerat, bland annat UNESCO:s konvention från 1970 om förbud mot och förhindrande av olovlig import, export och överföring av äganderätt avseende kulturegendom.

För tio år sedan stod det klart vilken omfattning den illegala handeln haft. Efter det att restriktionerna om fri rörlighet mellan det ockuperade området och övriga Cypern delvis hävdades blev det känt att cirka 60 000 kulturföremål saknades.

Den regionala domstolens beslut kan överklagas vid högre instans.